

# CAMERA DEI DEPUTATI

N. 2440

## DISEGNO DI LEGGE

PRESENTATO DAL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI  
(FORLANI)

DI CONCERTO COL MINISTRO DELLE FINANZE  
(MALFATTI)

E COL MINISTRO DEL COMMERCIO CON L'ESTERO  
(OSSOLA)

Ratifica ed esecuzione dello Scambio di Note tra l'Italia e la Jugoslavia concernente la modifica delle liste merceologiche « C » e « D » di cui agli Accordi italo-jugoslavi del 31 marzo 1955, con Allegato, effettuato a Roma il 7-10 febbraio 1978

*Presentato alla Presidenza il 2 ottobre 1978*

ONOREVOLI COLLEGHI! — Come può desumersi dallo stesso contenuto della comunicazione ufficiale dell'Ambasciata jugoslava a Roma e dalla risposta del Ministero degli affari esteri italiano, lo Scambio di Note del 7-10 febbraio 1978 concerne l'aggiornamento delle Liste merceologiche *import-export* « C » e « D » allegate ai noti Accordi del 31 marzo 1955 relativi agli scambi locali tra i territori frontaliere italiani e jugoslavi in prossimità di

Trieste e di Gorizia, Accordi che sono stati confermati con lo Scambio di Lettere Rumor-Minic del 10 novembre 1975 (vedere Allegato 4° all'Accordo sulla promozione della cooperazione economica tra la Repubblica italiana e la Repubblica Federativa Socialista di Jugoslavia firmato ad Osimo in pari data).

Dette Liste merceologiche erano già state modificate due volte, nel 1967 e nel 1969, ma le nuove esigenze delle popola-

zioni interessate hanno convinto i due Governi a procedere ad un loro ulteriore adattamento, tenuto anche conto del livello di sviluppo delle rispettive economie, del sensibile incremento dei consumi locali e dell'aumento dei prezzi intervenuto dopo l'ultima revisione.

Un'intesa in tal senso è stata raggiunta in occasione della 2ª riunione del Gruppo di Lavoro misto per gli scambi locali tra i territori frontalieri italiani e jugoslavi, tenutasi a Portorose (Jugoslavia) dall'8 al 10 marzo 1977.

Le nuove Liste sono stati messe definitivamente a punto in occasione della 7ª sessione della Commissione mista italo-jugoslava prevista dall'Accordo commerciale con la Jugoslavia del 1º luglio 1967 tenu-

tasi a Belgrado dal 23 al 26 gennaio 1978, e sono state quindi recepite nello Scambio di Note di cui trattasi.

La lista « C » riguarda le merci jugoslave provenienti dalla zona di Buie, Capodistria, Sesana e Nuova Gorizia, importabili nella zona di Trieste in franchigia doganale nei limiti degli ammontari indicati e purché destinate al consumo nella zona di Trieste stessa.

La Lista « D » riguarda invece le merci italiane provenienti dalla zona di Trieste esportabili nella zona di Buie, Capodistria, Sesana e Nuova Gorizia in Jugoslavia, in franchigia doganale nei limiti degli ammontari indicati e purché destinate esclusivamente al consumo nei predetti territori jugoslavi.

## DISEGNO DI LEGGE

### ART. 1.

Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare lo Scambio di Note tra l'Italia e la Jugoslavia concernente la modifica delle liste merceologiche « C » e « D » di cui agli Accordi italo-jugoslavi del 31 marzo 1955, con Allegato, effettuato a Roma il 7-10 febbraio 1978.

### ART. 2.

Piena ed intera esecuzione è data allo Scambio di Note di cui all'articolo precedente a decorrere dalla sua entrata in vigore in conformità all'ultimo capoverso dello Scambio di Note stesso.

## VERBALNA NOTA

Ambasada Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije izražava svoje poštovanje Ministarstvu inostranih poslova Republike Italije i u vezi sa dogovorima sa drugog sastanka Mešovite radne grupe za razmenu izmedju jugoslavenskih i italijanskih pograničnih područja, održanog u Portorožu od 8. do 10. marta 1977. godine, kao i sa sedmog sastanka Mešovite jugoslovensko-italijanske komisije za trgovinsku razmenu, održanog u Beogradu od 23. do 26. januara 1978. godine, ima čast dostaviti u prilogu nove robne liste A, B, C i D po osnovu jugoslovensko-italijanskog Sporazum o lokalnoj razmeni izmedju prograničnih područja Trsta s jedne strane i Buja, Kopra, Sežane i Nove Gorice s druge strane, kao i nove robne liste A i B po osnovu jugoslovensko-italijanskog Sporazuma o lokalnoj razmeni izmedju pograničnih područja Gorica-Videm i Sežana-Nova Gorica-Tolmin, sačinjene na srpskohrvatskom jeziku.

Ambasada Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, pozivajući se na svoju notu broj 2755/77 od 15. jula 1977. godine, želi ponovo da obavesti Ministarstvo inostranih poslova Republike Italije da je jugoslovenska vlada već definitivno odobrila nevedene liste.

Očekujući obaveštenje o italijanskom odobrenju navedenih lista radi njihovog stupanja na snagu, Ambasada koristi i ovu priliku da Ministarstvu Inostranih poslova Republike Italije ponovi izrare svog osobitog poštovanja.

Ministarstvu inostranih poslova  
Republike Italije

Rim

Rim, 7. februara 1978.

*Prilog: 1.*

**TRADUZIONE NON UFFICIALE****NOTA VERBALE**

L'Ambasciata della Repubblica Socialista Federativa di Jugoslavia presenta i suoi complimenti al Ministro degli Affari Esteri della Repubblica Italiana e, nel riferirsi a quanto concordato durante la II Sessione del Gruppo di Lavoro Misto per gli Scambi tra i territori frontalieri jugoslavi e italiani, tenutasi a Portorose dall'8 al 10 marzo 1977, nonché durante la VII Sessione della Commissione Mista jugoslavo-italiana per gli scambi commerciali, tenutasi a Belgrado dal 23 al 26 gennaio 1978, ha l'onore di trasmettere in allegato le nuove liste merceologiche A, B, C e D riferentisi all'Accordo jugoslavo-italiano per gli Scambi locali tra le zone limitrofe di Trieste, da una parte, e Buie, Capodistria, Sesana e Nuova Gorizia dall'altra, nonché le nuove liste merceologiche A e B riferentisi all'Accordo jugoslavo-italiano per gli Scambi locali tra le zone di frontiera di Gorizia-Udine e di Sesana-Nuova Gorizia-Tolmino, redatte nella lingua serbo-croata.

L'Ambasciata della Repubblica Socialista Federativa di Jugoslavia richiamandosi alla sua nota no. 2755/77 del 15 luglio 1977, desidera informare di nuovo il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana che tutte le liste summenzionate sono già state definitivamente approvate dal Governo jugoslavo.

In attesa di conoscere l'assenso italiano per la entrata in vigore delle liste stesse, l'Ambasciata della Repubblica Socialista Federativa di Jugoslavia si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana i sensi della sua più alta considerazione.

Ministero degli Affari Esteri  
della Repubblica Italiana

Roma

Roma, 7 febbraio 1978

*Allegato 1.*

## PRILOG 1

LISTA A  
TRŠĆANSKI SPORAZUM

Red. broj	Proizvod	u. mil. lira
1.	Konji za klanje i rad . . . . .	300
2.	Živa goveda za klanje (12.000 grla) . . . . .	6.000
3.	Govedje i teleće maso sveže, hladjeno ili smrznuto (1.000 tona) . . . . .	700
4.	Svinjsko meso u delovima, sveže, hladjeno ili smrznuto . . . . .	550
5.	Zaklana živina, divljač, ovce i koze . . . . .	250
6.	Sveža riba, ljuskari i mekušci . . . . .	60
7.	Sveže mleko nekoncentrisano i nezasladjeno u rinfuzi . . . . .	100
8.	Mlečni proizvodi . . . . .	100
9.	Prirodni med i proizvodi od meda . . . . .	10
10.	Povrće i voće sveže, sušeno, smrznuto ili privremeno konzervirano . . . . .	100
11.	Slama od žitarica . . . . .	100
12.	Lekovito bilje . . . . .	100
13.	Riblje konzerve . . . . .	100
14.	Voćni sokovi osim agruma . . . . .	150
15.	Vina obična i u bocama . . . . .	50
16.	Mermer . . . . .	20
17.	Hemijski proizvodi . . . . .	200
18.	Drvenjača . . . . .	150
19.	Drvo ogrevno . . . . .	100
20.	Rezano i/ili obradjeno drvo . . . . .	200
21.	Konfekcija tekstilna i kožna . . . . .	50
22.	Otpaci iz aluminijska . . . . .	50
23.	Mopedi, delovi, pribor i vanbrodski motori . . . . .	200
24.	Razna roba . . . . .	1.360
	UKUPNO . . . . .	11.000

PRIMEDBA: Kontingenti predviđeni ovom listom i koji ne podpadaju pod kvalitativne restrikcije imaju indikativni karakter.

## PRILOG 2

LISTA B  
TRŠCANSKI SPORAZUM

Red. broj	Proizvod	u. mil. lira
1.	Povrće i voće . . . . .	100
2.	Agrumi, ostalo voće, testenine i drugi prehrambeni proizvodi . . . . .	300
3.	Semenje, sadnice . . . . .	50
4.	Pirinač . . . . .	100
5.	Masnoce i ulja životinjskog i biljnog porekla . . . . .	20
6.	Vocni sokovi, sirupi i koncentрати . . . . .	100
7.	Sumpor . . . . .	50
8.	Kreda (gips) . . . . .	100
9.	Vitamini . . . . .	200
10.	Farmaceutski proizvodi . . . . .	100
11.	Veštačka đubriva . . . . .	100
12.	Boje i lakovi . . . . .	100
13.	Hemijski proizvodi . . . . .	150
14.	Eterična ulja . . . . .	15
15.	Kozmetički proizvodi . . . . .	50
16.	Sirovine za proizvodnju plastike . . . . .	500
17.	Izrade od gume . . . . .	100
18.	Autogume, spoljne i unutrašnje . . . . .	400
19.	Rezano egzotično drvo i furnir . . . . .	300
20.	Pluta i proizvodi od plute . . . . .	250
21.	Hartija i proizvodi od hartije, izuzev novinske hartije . . . . .	250
22.	Predivo, tkanine i konfekcija . . . . .	800
23.	Mašine i aparati električni za domaćinstvo . . . . .	300
24.	Obuca . . . . .	100
25.	Proizvodi od keramike i stakla . . . . .	300
26.	Sanitarni proizvodi . . . . .	300

## VII LEGISLATURA — DOCUMENTI — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI

Segue: PRILOG 2

Red. broj	Proizvod	u. mil. lira
27.	Sigurnosna stakla i/ili drugi vatrostalni proizvodi od stakla . . . . .	100
28.	Valjani i profilni proizvodi . . . . .	60
29.	Beli lim . . . . .	300
30.	Poljoprivredne mašine i aparati . . . . .	500
31.	Mašine, sastavni i rezervni delovi i pribor . . . . .	450
32.	Razni električni i telefonski materijal i delovi . . . . .	200
33.	Oprema za ugostiteljstvo . . . . .	200
34.	Rezervni delovi i pribor za automobile . . . . .	1.800
35.	Transportna sredstva, sastavni i rezervni delovi . . . . .	300
36.	Bicikli i delovi . . . . .	150
37.	Precizni instrumenti i aparati, optički i drugi instrumenti i aparati . . . . .	250
38.	Rentgen filmovi i ploče . . . . .	125
39.	Muzički instrumenti, njihovi odvojeni delovi i gramofonske ploče i automatski aparti za igru . . . . .	230
40.	Sportski artikli . . . . .	100
41.	Materijal i pribor za lov i ribolov . . . . .	120
42.	Razni radovi, opravke i druga nerobna placanja . . . . .	100
43.	Razna roba . . . . .	880
	UKUPNO . . . . .	<u>11.000</u>

PRIMEDBA: Kontingenti predvidjeni ovom listom i koji ne podpadaju pod kvantitativne restrikcije imaju indikativni karakter.

## PRILOG 3

## LISTA C

## BESCARINSKI IZVOZ PO OSNOVU TRŠCANSKOG SPORAZUMA

Red. broj	Proizvod	u. mil. lira
1.	Konji za klanje i rad . . . . .	200
2.	Živa goveda za klanje (randman 50%) i/ili sveže govedje meso 5.700 tona (izraženo u mesu) . .	9.700
3.	Živina i kunici živi i zaklani i divljač . . .	200
4.	Meso soljeno, dimljeno, sušeno i preradjevine od mesa . . . . .	150
5.	Riba morska sveža, rakovi i mekušci . . .	300
6.	Mleko sveže, nepakovano . . . . .	300
7.	Povrce sveže . . . . .	50
8.	Krompir . . . . .	200
9.	Gljive sveže i/ili sušene i/ili u salamuri . . .	50
10.	Voce sveže i/ili sušeno . . . . .	150
11.	Kukuruz . . . . .	50
12.	Štirak i skrob . . . . .	50
13.	Semena . . . . .	10
14.	Riblje konzerve . . . . .	50
15.	Vino obično (stono) i vino u bocama . . . .	250
16.	Vino za proizvodnju sirceta i industrijsku prezadu	50
17.	Hemijski proizvodi, proizvodi PVC i izrade iz PVC . . . . .	150
18.	Proizvodi i konfekcija od kože . . . . .	100
19.	Drvenjača . . . . .	180
20.	Nameštaj, parket i vezane ploče . . . . .	200
21.	Trikotaža vanena i pamučna . . . . .	100
22.	Trikotaža sintetička . . . . .	100
23.	Metalna galanterijska roba . . . . .	50
24.	Električna oprema . . . . .	150
25.	Vanbrodski motori i delovi . . . . .	30
26.	Kalkulatori . . . . .	50
27.	Mopedi . . . . .	20
28.	Čamci, drveni i/ili plastični . . . . .	50
29.	Madraci jogi plastični . . . . .	50
30.	Igračke . . . . .	10
	UKUPNO . . . . .	13.000



## PRILOG 4

## LISTA D

## BEZCARINSKI UVOZ PO OSNOVU TRŠCANSKOG SPORAZUMA

Red. broj	Proizvod	u. mil. lira
1.	Sir i urda . . . . .	40
2.	Ostalo živo bilje, uključujući i drveće, grmlje, žbunje, korenje, reznice i kaleme . . . . .	40
3.	Cvece i pupoljci cveca . . . . .	10
4.	Argumi, sveži ili suvi . . . . .	160
5.	Pivo . . . . .	20
6.	Vermuti druga vina od svežeg groždja, začinjena aromatičnim akstraktima . . . . .	50
7.	Hemijski proizvodi i proizvodi za farmaceutsku industriju . . . . .	150
8.	Ugljovodonici ostali . . . . .	10
9.	Azidi karboksilne kiseline . . . . .	10
10.	Gotovi lekovi, uključujući i veterinarske gotove lekove . . . . .	10
11.	Sintetičke organske materije za bojenje . . . . .	150
12.	Složeni rastvarači i razredjivači za lakove i slične proizvode . . . . .	150
13.	Pollestri i silikoni . . . . .	100
14.	Proizvodi polimerizacije i kopolimerizacije . . . . .	4.000
15.	Izradjevine od materijala iz tar. br. 39.01 do 39.06 zaključno . . . . .	50
16.	Pune gume, spoljne gume, izmenljivi slojevi za spoljne gume, unutrašnje gume i gumeni podmetači za točkove svih vrsta . . . . .	600
17.	Izradjevine od prirodne plute . . . . .	50
18.	Hartija i karton . . . . .	350
19.	Predivo od veštačkih ili sintetičkih tekstilnih vlakana (beskrajnih) . . . . .	700
20.	Predivo od češljane vune (vuneno predivo) . . . . .	700

Segue: PRILOG 4

Red. broj	Proizvod	u. mil. lira
21.	Predivo od fine životinjske dlake (vlačene ili češljane) neudešeno za prodaju na malo . . . .	200
22.	Predivo od lana ili ramije, neudešeno za prodaju na malo . . . . .	100
23.	Predivo od pamuka, neudešeno za prodaju na malo . . . . .	400
24.	Predivo od veštačkih ili sintetičkih vlakana isprekidanih ili od otpadaka, neudešeno za prodaju na malo . . . . .	750
25.	Tkanine i tekstilni predmeti, koji se obično upotrebljavaju u mašinama ili postrojenjima . . . .	240
26.	Pletena ili heklovana roba neelastična ili nekaučukovana . . . . .	50
27.	Obuca sa djonovima od kaučuka ili od veštačkog plastičnog materijala . . . . .	10
28.	Delovi obuće od bilo kog materijala, osim metala	150
29.	Crepovi olučasti ili biber-crepovi . . . . .	100
30.	Slivnici, lavaboi, bidei, klozetske šolje kade za kupatila i slični sanitarni predmeti . . . . .	300
31.	Posudje i drugi predmeti koji se upotrebljavaju u domaćinstvu ili za toaletne svrhe, od drugih vrsta keramike . . . . .	80
32.	Stakl oliveno, valjano, i staklene ploče za izolaciju . . . . .	20
33.	Ogledala od stakla, uramljena ili ne . . . . .	30
34.	Izradjevine od stakla za osvetljenje i signalizaciju i optički elementi od stakla . . . . .	200
35.	Staklena vlakana, tkanine i predmeti izradjeni od ovih . . . . .	100
36.	Zavrtnji i navrtke-vijčana roba od gvoždja ili čelika . . . . .	20
37.	Opruge i listovi za opruge od gvoždja ili čelika . . . . .	55
38.	Zavrtnji i navrtke i vijčana roba od bakra . . . . .	10
39.	Prese za sokove i druge mehaničke sprave, težine do 10 kgr. za potrebe domaćinstva u pripremanju i posluživanju hrane ili pica . . . . .	10

## Segue: PRILOG 4

Red. broj —	Proizvod —	u. mil. lira —
40.	Pribor i okovi od prostog metala za nameštaj, vrata, stepeništa prozore, rolete, karoserije, sedlarske izradjevine, putne kofere, sandučice i slično	200
41.	Delovi lampe i svetlelih tela-lustera od prostog metala . . . . .	150
42.	Bravice i bravice okovi za ručne torbe i slično, kopče, kopče-bravice, okca i slično, od prostog metala, za odelo, obucu i za druge tekstilne i kožne predmete . . . . .	50
43.	Razne pumpe . . . . .	10
44.	Bojleri neelektrični . . . . .	50
45.	Atomizeri i prskalice . . . . .	20
46.	Dizalice samostalne, pokretne . . . . .	100
47.	Mašine za nabijanje-vibratori i delovi . . . . .	20
48.	Plugovi traktori . . . . .	60
49.	Samovezačice i žetelice . . . . .	50
50.	Kosačice . . . . .	150
51.	Mašine za mlekarstvo . . . . .	10
52.	Sečke i mlinovi, za stočnu hranu . . . . .	50
53.	Delovi ostalih mašina za poljoprivredu . . . . .	50
54.	Mašine za mlinarsku industriju i druge mašine za preradu žitarica . . . . .	50
55.	Pomocne mašine za mašine iz tar. broja 84.37 i delovi . . . . .	50
56.	Mašine za pranje, čišćenje, sušenje, belenje, bojenje, apretiranje, dovršavanje i prevlačenje tekstilnog prediva, tkanine ili izradjevine od tekstilnih materijala . . . . .	30
57.	Mašine za šivenje . . . . .	50
58.	Brusilice . . . . .	10
59.	Ostale mašine za abradu plute, kostiju, ebonita . . . . .	20
60.	Kalupi za odlivke cementa, betona i azbestnog cementa . . . . .	150
61.	Kalupi za odlivke metala . . . . .	20

Segue: PRILOG 4

Red. broj —	Proizvod —	u. mil. lira —
62.	Kalupi za odlivke plastičnih masa . . . . .	200
63.	Armature ostale, od obojenih metala . . . . .	50
64.	Delovi slavina, ventila i drugih delova za cevovode, kotlove, rezervoare, kade uključujući i ventile za smanjenje pritiska i termostatički kontrolisane ventile . . . . .	300
65.	Zaptivači metalo-plastični i asortimani zaptivača	30
66.	Električni uređjaji za osvetljenje i signalizaciju na motornim vozilima . . . . .	100
67.	Električni protočni grejači, grejači sa rezervoarom i potapajući grejači za potrebe domaćinstva . .	50
68.	Razvodne i komandne otvorene ploče i pultovi .	10
69.	Ovesni materijal za vodove, releji za telefoniju, spojnice za kablove i ostalo . . . . .	20
70.	Izolovani električni provodnici . . . . .	75
71.	Traktori sa uređjajima za dizanje i spuštanje tereta, čekrcima i slično . . . . .	300
72.	Delovi i pribor za motorna vozila iz tar. broja 87.01 . . . . .	100
73.	Pribor za čamce . . . . .	50
74.	Instrumenti i aparati za merenje, kontrolu i automatsku kontrolu protoka (termostati, manometri itd.) . . . . .	50
75.	Puške lovačke i sportske i ostalo . . . . .	20
76.	Sportska municija, lovačka i delovi municije .	50
77.	Igračke sa točkovima . . . . .	50
78.	Pribor za pecanje . . . . .	20
	UKUPNO . . . . .	13.000

## PRILOG 5

LISTA A  
GORIČKI SPORAZUM

Red. broj	Proizvod	u. mil. lira
1.	Živa goveda za klanje i govedje i telece meso, sveže hladjeno ili smrznuto 1.500 tona . . . . .	1.700
2.	Svinjsko meso sveže hladjeno ili smrznuto u delovima . . . . .	300
3.	Divljač . . . . .	20
4.	Riblje konzerve . . . . .	20
5.	Mleko u rinfuzi i mlečni proizvodi . . . . .	150
6.	Vina obična i u bocama . . . . .	20
7.	Pivo . . . . .	20
8.	Prirodni med . . . . .	20
9.	Sveže voće i povrće . . . . .	120
10.	Gljive, sveže i sušene . . . . .	150
11.	Vocni sokovi osim od jurnog voca . . . . .	10
12.	Konfekcija, tekstilna i kožna . . . . .	150
13.	Pokucstvo i drvena galanterija . . . . .	200
14.	Rezano drvo . . . . .	350
15.	Cement . . . . .	320
16.	Mermer, kraški kamen . . . . .	250
17.	Drvo ogrevno . . . . .	200
18.	Druga roba koja se uvozi « a dogana » . . . . .	1.600
19.	Zaklana i živa živina . . . . .	100
	UKUPNO . . . . .	5.700

## PRILOG 6

LISTA B  
GORIČKI SPORAZUM

Red. broj	Proizvod	u. mil. lira
1.	Agrumi, drugo voće i povrće . . . . .	300
2.	Drogerijski proizvodi . . . . .	50
3.	Prediva i tkanine od prirodnih, veštačkih ili mešanih vlakana . . . . .	30
4.	Električni, elektrotehnički i radiotelevizijski materijal, električne mašine i motori i rezervni delovi . . . . .	500
5.	Rezervni delovi za motorna vozila i razne druge mašine, spoljne i unutrašnje grume . . . . .	1.400
6.	Poljoprivredne mašine, alati i rezervni delovi . . . . .	450
7.	Mašine alatljike, mašinski alat i rezervni delovi . . . . .	700
8.	Proizvodi i poluproizvodi od prirodne plute . . . . .	300
9.	Sirovine za proizvodnju plastičnih masa, proizvodi od PVC i hemijski proizvodi . . . . .	500
10.	Filmovi za fotografisanje i drugi fotografski materijal . . . . .	50
11.	Keramički proizvodi i sanitarija . . . . .	50
12.	Djubriva . . . . .	50
13.	Rezervni auto delovi . . . . .	550
14.	Satovi, muzički instrumenti . . . . .	50
15.	Druge robe koje se uvoze « a dogana » . . . . .	700
	UKUPNO . . . . .	5.700

Roma, 10 febbraio 1978

### NOTA VERBALE

Il Ministero degli Affari Esteri, nel riferirsi alla Nota Verbale n. 423/78 dell'Ambasciata della Repubblica Socialista Federativa di Jugoslavia in data 7 febbraio 1978, ha l'onore di comunicare che da parte italiana si è d'accordo di sostituire con nuove liste le liste merceologiche « A », « B », « C » e « D » allegate all'Accordo italo-jugoslavo del 31 marzo 1955 per gli scambi locali tra le zone limitrofe di Trieste, da una parte, e Buie, Capodistria, Sesana e Nuova Gorizia dall'altra, nonché le liste merceologiche « A » e « B » allegate all'Accordo italo-jugoslavo del 31 marzo 1955 per gli scambi locali tra le zone di frontiera di Gorizia-Udine e di Sesana-Nuova Gorizia-Tolmino, già modificate con gli Scambi di Note del 1° luglio 1967 e del 30 aprile 1969.

Le nuove liste sostitutive delle precedenti figurano in allegato alla presente Nota Verbale nel testo ufficiale in lingua italiana in conformità a quanto concordato durante la II Sessione del Gruppo di Lavoro Misto per gli scambi tra i territori frontalieri italiani e jugoslavi tenutasi a Portorose dall'8 al 10 marzo 1977, nonché durante la VII Sessione della Commissione Mista italo-jugoslava per gli scambi commerciali tenutasi a Belgrado dal 23 al 26 gennaio 1978, presiedute, da parte italiana, dall'Avvocato Raffaello Trioli, Direttore Generale della Direzione Generale per gli Accordi Commerciali al Ministero del Commercio con l'Estero e, da parte jugoslava, dal dottor Berislav Blazevic', Segretario Federale Aggiunto al Segretariato Federale per il Commercio con l'Estero.

Con l'occasione il Ministero degli Affari Esteri ha l'onore di comunicare che le nuove liste merceologiche « A » e « B » dei due citati Accordi italo-jugoslavi del 31 marzo 1955 entrano in vigore in data odierna, essendosi provveduto agli adempimenti all'uopo prescritti dall'ordinamento interno.

Come verrà successivamente notificato le nuove liste merceologiche « C » e « D » dell'Accordo per gli scambi locali tra le zone limitrofe di Trieste, da una parte, e Buie, Capodistria, Sesana e Nuova Gorizia dall'altra, entreranno invece in vigore il giorno successivo alla pubblicazione sulla *Gazzetta Ufficiale* della Repubblica italiana del relativo provvedimento di ratifica.

Il Ministero degli Affari Esteri coglie l'occasione per rinnovare all'Ambasciata della Repubblica Socialista Federativa di Jugoslavia gli atti della sua più alta considerazione.

F.to M. MONDELLO

All'Ambasciata della Repubblica  
Socialista Federativa di Jugoslavia

Roma

## VII LEGISLATURA — DOCUMENTI — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI

## LISTA « A » TRIESTE

Numero	Mer ci	(Valore in mil. di lire)
1.	Cavalli da macello e da lavoro . . . . .	300
2.	Bestiame bovino vivo da macello (12.000 capi) .	6.000
3.	Carne bovina e di vitello fresca, refrigerata o congelata (1.000 tonn.) . . . . .	700
4.	Carne della specie suina in tagli fresca, refrige- rata o congelata . . . . .	550
5.	Pollame, selvaggina, ovini e caprini macellati .	250
6.	Pesce fresco, crostacei e molluschi . . . . .	60
7.	Latte fresco sfuso non concentrato né zuccherato	100
8.	Derivati del latte . . . . .	100
9.	Miele naturale e suoi prodotti . . . . .	10
10.	Legumi e frutta fresca, secca, congelata o tempo- raneamente conservata . . . . .	100
11.	Paglia di cereali . . . . .	100
12.	Erbe medicinali . . . . .	100
13.	Conserve di pesce . . . . .	100
14.	Succhi di frutta esclusi quelli di agrumi . . . .	150
15.	Vini comuni in bottiglia . . . . .	50
16.	Marmi . . . . .	20
17.	Prodotti chimici . . . . .	200
18.	Pasta di legno . . . . .	150
19.	Legna da ardere . . . . .	100
20.	Legname segato e/o lavorato . . . . .	200
21.	Confezioni tessili e in pelle . . . . .	50
22.	Cascami di alluminio . . . . .	50
23.	Ciclomotori, parti o accessori motori fuoribordo	200
24.	Altre merci . . . . .	1.360
	TOTALE . . . . .	<u>11.000</u>

*N.B.* I contingenti previsti in questa lista e non soggetti a restrizioni quantitative hanno carattere indicativo.



## LISTA « B » TRIESTE

Numero	Mer ci	(Valore in mil. di lire)
1.	Ortaggi e frutta . . . . .	100
2.	Agrumi, altra frutta, paste alimentari e altri prodotti alimentari . . . . .	300
3.	Sementi e piante . . . . .	50
4.	Riso . . . . .	100
5.	Grassi ed oli di origine animale e vegetale . .	20
6.	Succhi di frutta, sciroppi e concentrati . . .	100
7.	Zolfo . . . . .	50
8.	Gesso . . . . .	100
9.	Vitamine . . . . .	200
10.	Prodotti farmaceutici . . . . .	100
11.	Concimi chimici . . . . .	100
12.	Coloranti e vernici . . . . .	100
13.	Prodotti chimici . . . . .	150
14.	Oli essenziali . . . . .	15
15.	Prodotti cosmetici . . . . .	50
16.	Materie prime per la lavorazione della plastica .	500
17.	Prodotti in gomma . . . . .	100
18.	Pneumatici e camere d'aria . . . . .	400
19.	Legname esotico segato ed impiallacciatore . .	300
20.	Sughero e suoi prodotti . . . . .	250
21.	Carta e suoi prodotti ad esclusione della carta da giornale . . . . .	250

## VII LEGISLATURA — DOCUMENTI — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI

Segue: LISTA B

Numero	Mer ci	(Valore in mil. di lire)
22.	Filati, tessuti e confezioni . . . . .	800
23.	Macchine e apparecchi elettrodomestici . . . . .	300
24.	Calzature . . . . .	100
25.	Prodotti di ceramica e vetro . . . . .	300
26.	Prodotti sanitari . . . . .	300
27.	Vetri di sicurezza e/o altri prodotti refrattari in vetro . . . . .	100
28.	Laminati e profilati . . . . .	60
29.	Lamiere bianche . . . . .	300
30.	Macchine ed attrezzi agricoli e pezzi di ricambio	500
31.	Macchine, parti staccate, pezzi di ricambio ed ac- cessori . . . . .	450
32.	Materiale elettrico vario e telefonico e parti stac- cate . . . . .	200
33.	Attrezzature per uso alberghiero . . . . .	200
34.	Parti, pezzi staccati e accessori di autoveicoli .	1.800
35.	Mezzi di trasporto e pezzi staccati e di ricambio	300
36.	Biciclette e pezzi di ricambio . . . . .	150
37.	Strumenti ed apparecchi di precisione di ottica ed altri strumenti ed apparecchi . . . . .	250
38.	Pellicole e lastre per la radiografia . . . . .	125
39.	Strumenti musicali, pezzi di ricambio, dischi ed attrezzature automatiche musicali . . . . .	230
40.	Articoli sportivi . . . . .	100
41.	Materiale ed accessori per la pesca e la caccia .	120
42.	Lavori vari e riparazioni, spese per altri servizi	100
43.	Altre merci . . . . .	880
	TOTALE . . . . .	<u>11.000</u>

## LISTA « C » TRIESTE

Numero	Mer ci	(Valore in mil. di lire)
1.	Cavalli da macello e da lavoro . . . . .	200
2.	Bestiame bovino vivo da macello (resa 50 per cento) e/o carne bovina fresca (5.700 tonnellate peso morto) . . . . .	(*) 9.700
3.	Pollame, conigli vivi o morti e selvaggina . .	200
4.	Carne salata, affumicata, essiccata e suoi prodotti	150
5.	Pesci di mare freschi, crostacei e molluschi . .	300
6.	Latte fresco sfuso . . . . .	300
7.	Legumi freschi . . . . .	50
8.	Patate . . . . .	200
9.	Funghi freschi e/o secchi e/o in salamoia . .	50
10.	Frutta fresca e secca . . . . .	150
11.	Mais . . . . .	50
12.	Amidi . . . . .	50
13.	Sementi . . . . .	10
14.	Conserve di pesce . . . . .	50
15.	Vini comuni (da tavola) e vini in bottiglia . .	250
16.	Vini per la produzione di aceto e per la trasfor- mazione industriale . . . . .	50
17.	Prodotti chimici, PVC e suoi prodotti . . . . .	150
18.	Prodotti e confezioni in cuoio . . . . .	100
19.	Pasta di legno . . . . .	180

(\*) Valore indicativo.

## VII LEGISLATURA — DOCUMENTI — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI

Segue: LISTA C

Numero	Mer ci	(Valore in mil. di lire)
20.	Mobili, pannelli e parchetti in legno . . .	200
21.	Maglieria in lana e cotone . . . . .	100
22.	Maglieria sintetica . . . . .	100
23.	Minuteria e articoli in metallo comune . . .	50
24.	Attrezzature elettriche . . . . .	150
25.	Motori fuoribordo e pezzi staccati . . . . .	30
26.	Macchine calcolatrici . . . . .	50
27.	Ciclomotori . . . . .	20
28.	Barche in legno e/o in plastica . . . . .	50
29.	Materassi in materia plastica . . . . .	50
30.	Giocattoli . . . . .	10
	TOTALE . . . . .	<u>13.000</u>

## LISTA « D » TRIESTE

Numero	Mer ci	(Valore in mil. di lire)
1.	Formaggio e latte cagliato . . . . .	40
2.	Piante e radici ivi comprese talee e marze . .	40
3.	Fiori e boccioli . . . . .	10
4.	Agrumi freschi o secchi . . . . .	160
5.	Birra . . . . .	20
6.	Vermouth ed altri vini di uva fresca, preparati con sostanze aromatiche . . . . .	50
7.	Prodotti chimici e prodotti per l'industria far- maceutica . . . . .	150
8.	Idrocarburi . . . . .	10
9.	Composti di acidi carbosilici . . . . .	10
10.	Prodotti farmaceutici, ivi compresi quelli per uso veterinario . . . . .	10
11.	Materie coloranti organiche e sintetiche . . .	150
12.	Solventi e diluenti composti per vernici e pro- dotti similari . . . . .	150
13.	Poliesteri e siliconi . . . . .	100
14.	Prodotti di polimerizzazione e copolimerizzazione	4.000
15.	Lavori nei materiali di cui alle voci doganali dal n. 39.01 al n. 39.06 incluso . . . . .	50
16.	Pneumatici, camere d'aria per ruote di ogni tipo	600
17.	Lavori in sughero naturale . . . . .	50
18.	Carte e cartoni . . . . .	350
19.	Filati di fibre tessili, sintetiche e artificiali (con- tinui) . . . . .	700

## Segue: LISTA D

Numero	Mer-ci	(Valore in mil. di lire)
20.	Filati di lana pettinata . . . . .	700
21.	Filati di fibre animali, cardati o pettinati non preparati per la vendita al dettaglio . . . . .	200
22.	Filati di lino o di ramié non preparati per la vendita al dettaglio . . . . .	100
23.	Filati di cotone non preparati per la vendita al dettaglio . . . . .	400
24.	Filati di fibre tessili sintetiche o artificiali discontinue o di cascame, non preparati per la vendita al dettaglio . . . . .	750
25.	Tessuti ed articoli per uso tecnico in materiale tessile . . . . .	240
26.	Mer-ci lavorate a maglia o all'uncinetto non elastiche né di gomma . . . . .	50
27.	Calzature con suola di gomma o in materia plastica artificiale . . . . .	10
28.	Parti di calzature in qualsiasi materiale diverso dal metallo . . . . .	150
29.	Tegole di vario tipo . . . . .	100
30.	Acquai, lavabi, bidet, WC, vasche da bagno ed altri articoli sanitari . . . . .	300
31.	Stoviglie ed articoli per uso domestico, sanitario in ceramica . . . . .	80
32.	Vetro colato, laminato e lastre di vetro per l'isolamento . . . . .	20
33.	Specchi di vetro anche incorniciati . . . . .	30
34.	Vetri per l'illuminazione, la segnalazione e l'ottica . . . . .	200
35.	Fibre di vetro e relativi prodotti . . . . .	100

## VII LEGISLATURA — DOCUMENTI — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI

Segue: LISTA D

Numero	Merzi	(Valore in mil. di lire)
36.	Bulloni, dadi e articoli simili di bulloneria, in ferro e in acciaio . . . . .	20
37.	Molle e lame di molle in ferro e acciaio . . . . .	55
38.	Bulloni, dadi ed articoli simili in rame . . . . .	10
39.	Passaverdure ed altri apparecchi per uso domestico, per preparare e servire alimenti e bevande, del peso fino a 10 chilogrammi . . . . .	10
40.	Ferramenta ed altri articoli simili in metallo comune per mobili, porte, scale, finestre, persiane, carrozzerie, articoli di selleria e bauli e valigie, ecc. . . . .	200
41.	Articoli di lampisteria e lampadari in metallo comune . . . . .	150
42.	Cerniere, fibbie, fermagli, ganci, uncini, occhielli e articoli simili in metallo comune per abbigliamento e calzature . . . . .	50
43.	Pompe di vario tipo . . . . .	10
44.	Scalda-acqua non elettrici . . . . .	50
45.	Atomizzatori e spruzzatori . . . . .	20
46.	Apparecchi mobili di sollevamento . . . . .	100
47.	Macchine di sterro e pezzi staccati . . . . .	20
48.	Aratri per trattori . . . . .	60
49.	Mietitrici meccaniche e legatrici . . . . .	50
50.	Falciatrici . . . . .	150
51.	Macchine per latteria . . . . .	10
52.	Mulini di vario tipo per la produzione di foraggio . . . . .	50
53.	Pezzi vari per macchine agricole . . . . .	50

## VII LEGISLATURA — DOCUMENTI — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI

Segue: LISTA D

Numero	Mer ci	(Valore in mil. di lire)
54.	Macchine per l'industria molitoria ed altre macchine per il trattamento di cereali . . . .	50
55.	Macchine ausiliarie per le macchine di cui alla voce doganale 84.37 e pezzi staccati . . . .	50
56.	Macchine per lavare, pulire, asciugare, imbianchire, tingere, rifinire filati, tessuti e lavori in materiale tessile . . . . .	30
57.	Macchine per cucire . . . . .	50
58.	Affilatrici . . . . .	10
59.	Altre macchine per la lavorazione del sughero, dell'osso e dell'ebanite . . . . .	20
60.	Stampi per le sostanze minerali (cemento, calcestruzzo, amianto) . . . . .	150
61.	Stampi per metalli . . . . .	20
62.	Stampi per materie plastiche . . . . .	200
63.	Articoli di rubinetteria in metallo non ferroso .	50
64.	Parti di rubinetteria, valvole e altre parti di tubature, caldaie, serbatoi, vasche ivi comprese valvole di scarico e valvole termostatiche . . . .	300
65.	Giunti metallo-plastici, giunti di vario genere .	30
66.	Apparecchi elettrici di illuminazione e segnalazione per veicoli . . . . .	100
67.	Scaldacqua e bollitori elettrici ad immersione per uso domestico . . . . .	50
68.	Quadri di comando o di distribuzione . . . .	10
69.	Prese di corrente, relè telefonici, scatole di collegamento per cavi e altri . . . . .	20
70.	Fili conduttori elettrici e isolati . . . . .	75



## Segue: LISTA D

Numero	Mer ci	(Valore in mil. di lire)
71.	Trattori elevatori, trattori ad argano e simili . . .	300
72.	Parti, pezzi staccati per autoveicoli compresi nella voce doganale n. 87.01 . . . . .	100
73.	Accessori per piccole imbarcazioni . . . . .	50
74.	Apparecchi e strumenti per la misurazione, il controllo o la regolazione dei fluidi (termostati, manometri ecc.) . . . . .	50
75.	Armi da caccia e sportive . . . . .	20
76.	Cartucce da caccia e da tiro . . . . .	50
77.	Giocattoli a ruote . . . . .	50
78.	Articoli per la pesca . . . . .	20
	TOTALE . . . . .	13.000

## LISTA « A » GORIZIA

Numero	Mer ci	(Valore in mil. di lire)
1.	Bestiame bovino vivo da macello, carne bovina e di vitello fresca, refrigerata o congelata (tonnellate 1.500)	1.700
2.	Carne suina in tagli, fresca, refrigerata o congelata	300
3.	Selvaggina	20
4.	Conserve di pesce	20
5.	Latte sfuso e prodotti di latte	150
6.	Vini comuni e in bottiglia	20
7.	Birra	20
8.	Miele naturale	20
9.	Frutta e legumi freschi	120
10.	Funghi freschi e secchi	150
11.	Succhi di frutta con esclusione dei succhi di agrumi	10
12.	Confezioni tessili e in pelle	150
13.	Mobili e minuteria in legno	200
14.	Legno segato	350
15.	Cemento	320
16.	Marmo, pietra del Carso	250
17.	Legna da ardere	200
18.	Altre merci esportabili « a dogana »	1.600
19.	Pollame vivo e macellato	100
	<b>TOTALE</b>	<b>5.700</b>

## LISTA « B » GORIZIA

Numero	Mer ci	(Valore in mil. di lire)
1.	Agrumi, altra frutta e legumi . . . . .	300
2.	Prodotti di drogheria . . . . .	50
3.	Filati e tessuti in fibre naturali, artificiali o fibre miste . . . . .	50
4.	Materiale elettrico, elettrotecnico, radiotelevisivo, macchine e motori elettrici e pezzi di ricambio	500
5.	Pezzi staccati per autoveicoli e per altre mac- chine, pneumatici, camere d'aria . . . . .	1.400
6.	Macchine, utensili e pezzi staccati per l'agri- cultura . . . . .	450
7.	Macchine utensili, utensili e pezzi staccati . . . . .	700
8.	Prodotti e semiproducti in sughero naturale . . . . .	300
9.	Materiale per la produzione della plastica, pro- dotti di PVC, prodotti chimici . . . . .	500
10.	Pellicole non impressionate, altro materiale foto- grafico . . . . .	50
11.	Prodotti in ceramica e sanitari . . . . .	50
12.	Concimi . . . . .	50
13.	Pezzi staccati per automobili . . . . .	550
14.	Orologi, strumenti musicali . . . . .	50
15.	Altre merci importabili « a dogana » . . . . .	700
	TOTALE . . . . .	5.700